

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 57 (1979)

Heft: 7

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Am 29. Mai wurde im Altersheim **Oberkulm AG**, zwei Jahre nach der 1., bereits die **1000. elektronische Hasler-Haustelefonzentrale 8/30** in Betrieb genommen.

Die **Intelsat-Beteiligung** der schweizerischen PTT-Betriebe beträgt neu 1,06 % oder 0,1 % weniger als vor Jahresfrist. Die PTT führen gegenwärtig 267 Leitungen über Satelliten der Intelsat, die Radio-Schweiz AG deren 27.

Anfang Mai wurden zwischen **Bern-Dubai** und **Bern-Bangkok 2 Satellitenstromkreise** der Radio-Schweiz AG über die Bodenstation Raisting eingeschaltet.

Die **internationale Teilnehmerselbstwahl** im Telefonverkehr ist am 1. Juni auf 24 weitere Staaten ausgedehnt worden, und zwar mit 3 Ländern in Europa, 7 in Afrika, 8 in Mittel- und Südamerika und deren 6 in Asien. Damit erhöht sich die Zahl der von der Schweiz aus im Selbstwählverkehr erreichbaren Länder auf insgesamt 88, davon 30 in Europa.

Telegraf, Telex, Datenübertragung

Am 2. Mai kam die **EDWA-Zentrale Zürich-Füssli als erste elektronische, programmgesteuerte Zentrale**, Typ Hasler T 202, im schweizerischen Telexnetz in Betrieb.

Nachdem der Vertrag für den **Anschluss der Schweiz an Euronet** mit den übrigen 9 PTT-Verwaltungen (EW-Staaten) unterzeichnet wurde, konnten Mitte Juni die Ausrüstungen dafür bestellt werden. Die Betriebsaufnahme für den schweizerischen Anschluss ist für den Herbst 1980 vorgesehen.

Radio, Fernsehen, Funk

Der neue **Stereosender Rigi** für das zweite Programm von Radio DRS ist am 4. Mai eingeschaltet worden.

Ende April wurden die **Richtstrahlzubringer von Rigi Scheidegg nach Brunnen und Muotathal** in Betrieb gesetzt.

Téléphone

Le 29 mai, soit deux ans après que le premier **central téléphonique électronique d'abonné Hasler 8/30** a été installé, le **1000^e** a été mis en service dans un home pour personnes âgées à **Oberkulm AG**.

La **contribution** de l'Entreprise des PTT suisses à l'**Intelsat** se monte dorénavant à 1,06 % ou 0,1 % de moins qu'il y a une année. Actuellement, les PTT utilisent 267 circuits par satellites de l'Intelsat et la Radio-Suisse SA 27.

Au début du mois de mai, **deux circuits par satellites** de la Radio-Suisse SA ont été mis en service par l'intermédiaire de la station terrienne de Raisting entre **Berne—Dubai et Berne—Bangkok**.

Le 1^{er} juin, la **sélection automatique internationale** dans le trafic téléphonique a été étendue à 24 nouveaux Etats, soit 3 en Europe, 7 en Afrique, 8 en Amérique centrale et du Sud et 6 en Asie. Cela porte à 88, dont 30 en Europe, le nombre des pays qu'il est possible d'atteindre directement par la sélection automatique au départ de la Suisse.

Télégraphe, Télex, Transmission de données

Le 2 mai, le **central EDWA de Zurich-Füssli, premier central électronique commandé par programme**, type Hasler T 202, a été inauguré dans le réseau télex suisse.

Le contrat pour le **raccordement de la Suisse à l'Euronet** ayant été signé par les 9 autres administrations des PTT (Etats de la CEE), les équipements à cet effet ont été commandés à la mi-juin. L'ouverture du service pour le raccordement suisse est prévue pour l'automne 1980.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Le nouvel **émetteur stéréophonique du Righi** a été ouvert à l'exploitation le 4 mai pour le deuxième programme radiophonique de la Suisse allemande et rhéto-romane.

A la fin du mois d'avril, les **circuits d'apport à faisceaux hertziens de Righi Scheidegg vers Brunnen et Muotathal** ont été mis en service.

Telefono

Il 29 maggio scorso, due anni appena dopo la messa in esercizio del primo impianto, è stato attivato, nella casa per anziani a **Oberkulm AG**, il **1000^o centralino elettronico d'abbonati Hasler 8/30**.

La **partecipazione Intelsat** dell'Azienda svizzera delle PTT è ora dell'1,06 %, ossia 0,1 % meno che un anno fa. Le PTT dispongono attualmente di 267 linee via satellite dell'Intelsat, la Radio-Svizzera SA di 27 linee.

All'inizio di maggio sono stati attivati **due circuiti via satellite tra Berna—Dubai e Berna—Bangkok** della Radio-Svizzera SA, via la stazione terrestre di Raisting.

La **selezione diretta internazionale d'abbonato** nel traffico telefonico, il 1^o giugno è stata estesa a ulteriori 24 Paesi, e cioè a tre Paesi in Europa, a 7 in Africa, a 8 in America Centrale e America del Sud e a 6 in Asia. Il numero dei Paesi raggiungibili in selezione diretta d'abbonato dalla Svizzera ammonta ora a 88, di cui 30 in Europa.

Telegrafo, Telex, Trasmissione di dati

Il 2 maggio è stata messa in esercizio, quale **prima centrale elettronica comandata a programma** nella rete telex svizzera, la **centrale EDWA Zurigo-Füssli**, tipo Hasler T 202.

A metà giugno hanno potuto essere ordinati gli equipaggiamenti necessari per l'**adesione della Svizzera all'Euronet**; una rispettiva convenzione è stata firmata dalla Svizzera e dalle rimanenti 9 amministrazioni PTT (Paesi CE). La messa in esercizio per l'allacciamento della Svizzera è prevista per l'autunno 1980.

Radio, Televisione, Radiotelefono

La nuova **trasmittente stereofonica del Rigi** è stata attivata il 4 maggio scorso per la trasmissione del secondo programma radiofonico della Svizzera tedesca e retoromanica.

Alla fine di aprile è stato messo in esercizio il **ponte radio per l'adduzione di programmi radiofonici e televisivi Rigi Scheidegg verso Brunnen e Muotathal**.

Das 11. Internationale Fernseh-Symposium von Montreux vereinigte vom 27. Mai bis 1. Juni etwa 2500 Teilnehmer aus über 50 Ländern. Die gleichzeitig stattfindende Ausstellung, mit 155 Ausstellern aus 16 Ländern, wurde von rund 10 000 Personen besucht. Ausgestellt waren Ausrüstungen im Werte von etwa 450 Mio Franken.

Am 1. Mai konnte das Teilnetz 2 des **nationalen Autotelefonats Natel**, umfassend die Kantone Freiburg, Neuenburg, Bern, Jura, Solothurn, Basel und Teile des Aargaus, eingeschaltet werden.

Verschiedenes

Die guten Erfahrungen, die mit den für die Personalausbildung eingesetzten **mobilen Sprachlabors** gemacht wurden, führten dazu, dass nun in 5 weiteren Kreistelefondirektionen solche eingesetzt werden. Sie dienen dem Fremdsprachenunterricht des Personals und dem Schreibmaschinenunterricht der Telefonistinnen des Auskunftsdienstes.

Das Leitungsnetz der **Stadtröhrepostanlage Zürich** erfährt mit der Erweiterung von sechs Stationen im Fernbetriebszentrum Herdern, vier Sende- und Empfangsstellen im TT-Gebäude Förrlibuck sowie einer Station im Postamt Zürich 37 Wipkingen eine Verlängerung um etwa 4,3 km.

Du 27 mai au 1^{er} juin 1979, le **11^e Symposium international de télévision de Montreux** a réuni quelque 2500 participants venus de plus de 50 pays. L'exposition de matériel vidéotechnique qui lui était liée et qui groupait 155 exposants de 16 pays fut visitée par environ 10 000 personnes. La valeur du matériel exposé se chiffrait à près de 450 millions de francs.

Le 1^{er} mai a été mis en service le deuxième réseau partiel du **système national de radiotéléphones mobiles**, comprenant les cantons de Fribourg, de Neuchâtel, de Berne, du Jura, de Soleure, de Bâle-Ville, de Bâle-Campagne et des parties du canton d'Argovie.

Divers

Les bonnes expériences, faites avec les **laboratoires de langues mobiles** utilisés pour la formation du personnel, ont eu pour effet que 5 nouvelles Directions d'arrondissement des téléphones ont introduit ce système dans leurs services. Ces laboratoires servent à l'enseignement des langues étrangères au personnel et à celui de la dactylographie aux téléphonistes du service des renseignements.

Le réseau des tubes de la **poste pneumatique urbaine de Zurich** a été prolongé de quelque 4,3 km à la suite de l'extension de six stations dans le centre d'exploitation interurbaine de Herdern, de quatre postes d'expédition et de réception dans le bâtiment TT de Förrlibuck ainsi que d'une station à l'office postal de Zurich 37 Wipkingen.

Dal 27 maggio al 1^o giugno si è tenuto l'**11^o Simposio internazionale della televisione a Montreux**, al quale hanno preso parte circa 2500 partecipanti provenienti da più di cinquanta Paesi diversi. Circa 10 000 persone hanno visitato l'esposizione che ha avuto luogo contemporaneamente e che ha presentato 155 espositori di 16 Paesi. Il valore degli equipaggiamenti esposti equivaleva a un valore di 450 milioni di franchi circa.

Il 1^o maggio è stata attivata la rete settoriale 2 della **rete telefonica nazionale per le automobili** che comprende i cantoni Friburgo, Neuchâtel, Berna, Giura, Soletta, ambedue i cantoni di Basilea e parti dell'Argovia.

Diversi

I **laboratori linguistici mobili** utilizzati per la formazione del personale hanno dato buoni risultati; per questo motivo verranno impiegati in ulteriori cinque Direzioni di circondario dei telefoni. Servono per l'insegnamento delle lingue straniere e per i corsi di dattilografia per le operatrici del servizio informazioni.

L'**impianto urbano della posta pneumatica di Zurigo** aumenta di circa 4,3 chilometri dato l'ampliamento di sei stazioni nella centrale interurbana di Herdern, di quattro posti di trasmissione e di ricezione nell'edificio TT Förrlibuck e di una stazione nell'ufficio postale urbano Zurigo 37 Wipkingen.